

Notat til forretningsutvalget - tegnspråktolking av utvalgsmøter

Viser til Privat forslag fra Geir Lippestad (PS) om tegnspråktolking av utvalgsmøter. Ettersom Partiet Sentrum ikke er representert i forretningsutvalget og ikke kan presentere forslaget muntlig for utvalget, vil vi benytte muligheten til å sende inn et skriftlig notat til utvalget.

På møtet i Forretningsutvalget 7. oktober fremkom det flere spørsmål fra utvalgets medlemmer som vi tar sikte på å oppklare videre i dette notatet.

Er dette et ønske fra brukerorganisasjonene selv?

Ja. Vi har hatt tett dialog med brukerorganisasjoner hver gang vi har levert et privat forslag som omhandler funksjonshemmedes rettigheter, inkludert dette. Funksjonshemmedes Fellesorganisasjon og Norges Døveforbund har meldt inn behovet. FFO Oslo har sendt inn et skriftlig innspill til det private forslaget der de støtter forslagspunkt 1. I innspillet er også en uttalelse fra Norges Døveforbund som også støtter vårt forslag. Behovet for tegnspråktolking av utvalgsmøtene er reelt. Brukerorganisasjonene er tydelige på dette. Se for øvrig vedlagte skriftlige innspill fra Funksjonshemmedes Fellesorganisasjon Oslo.

Hva vil den økonomiske kostnaden være ved tegnspråktolking av utvalgsmøter?

På møtet i Forretningsutvalget ble det også stilt spørsmål ved hva den økonomiske kostnaden vil være dersom det innføres tegnspråktolking av utvalgsmøtene. Det har Partiet Sentrum stilt finansbyråden et skriftlig spørsmål om i forbindelse med revidert budsjett 2024.

Viser til følgende svar, som fremkommer i notat 648/2024:

Spørsmål 27

Hvor mye vil det koste å innføre tegnspråktolking av utvalgsmøtene, i tillegg til bystyremøtene som allerede tegnspråktolkes i dag?

Svar

Kostnad for tegnspråktolk pr time er kr 619,13. Ved bystyremøter kreves 4 tolker. Det faktureres for en time forberedelser pr tolk pr møte.

116 utvalgsmøter ble strømmet i 2023. Total varighet for utvalgsmøtene i 2023 var 209 timer.

Leverandøren av oslo.kommetv.no tar 6 900 kr for å tilrettelegge for tegnspråktolkingen per bystyremøte. Kostanden knytter seg til rigging av utstyr/studio for tolkene, og timespris for møtene. Dette vil trolig kunne forhandles noe ned, fordi volumet blir så stort.

Kostnadsanslaget under er basert på antall møter og møtevarighet i 2023, og samme tilretteleggingskostnad og antall tolker som ved bystyremøter:

Kostnader tolketjenester	Kr 804 869
Kostander tilrettelegging leverandør	Kr 800 400
Totalsum	Kr 1 605 269

Det gjøres oppmerksom på at tegnspråktolkene er ettertraktet, og at det kan bli utfordrende å skaffe tegnspråktolker til alle møter.

Når det gjelder den økonomiske konsekvensen av forslagspunkt 2, at det gis mulighet til å bestille tegnspråktolk til utvalgsmøter via kommunens hjemmesider, har vi stilt skriftlig spørsmål om dette i forbindelse med byrådets budsjettforslag (spørsmål 487/2024). Svaret fra finansbyråden foreligger ikke på tidspunktet dette notatet ble utarbeidet.

Dekker transkribering/teksting av møtene behovet?

Nei. Norsk tegnspråk er et eget minoritetsspråk i Norge som er likeverdig med norsk, ref. Språkloven paragraf 7. For enkelte hørselshemmede tegnspråkbrukere vil teksting/transkribering av utvalgsmøter kunne være en løsning, men for det store flertallet av døve tegnspråkbrukere vil tegnspråktolkning av utvalgsmøtene være en forutsetning for at man skal klare å henge med på utvalgsmøtene. Behovet for tegnspråktolkning av utvalgsmøter bekrefter også Norges Døveforbund i sin skriftlige uttalelse: "Det er et klart behov for tegnspråktolkning i bystyrets møter for å sikre at døve og hørselshemmede innbyggere har lik tilgang til politiske prosesser og beslutninger. Uten tegnspråktolkning vil mange i denne gruppen bli ekskludert fra viktig informasjon og debatter som angår deres liv og rettigheter."

Utfordring med tilgang på tegnspråktolker og kjennskap til møteterminologi

Flere av utvalgets medlemmer tok opp utfordringene med tilgang til tegnspråktolker. Det er en korrekt virkelighetsbeskrivelse. Dessverre er det stor mangel på tegnspråktolker. Men etter vårt syn er ikke det en god nok grunn til å ikke forsøke å gjøre lokaldemokratiet mer tilgjengelig for tegnspråkbrukere. Tegnspråktolkning av politiske utvalgsmøter bør være en særlig prioritet for å sikre alle innbyggers mulighet til politisk deltagelse og påvirkning, samt tilgang til informasjon som Norges Døveforbund løfter frem i sin skriftlige uttalelse.

Bystyrets sekretariat har allerede egne avtaler med tegnspråktolker som lønnes på timesbasis for å tolke bystyremøtene, ref. det skriftlige svaret på spørsmål 314/2024. Ordningen er der for å sikre forutsigbarhet og fordi det er hensiktsmessig å ha tolker som kjenner terminologien på politiske møter, et poeng som også ble løftet i utvalget.

Det er nettopp disse tolkene vi foreslår i vårt primærforslag (forslagspunkt nr. 1) at skal forespørres hvorvidt de har kapasitet. Minner om ordlyden i forslaget: "Bystyret ber bystyrets sekretariat igangsette dialog med tegnspråktolkene som tolker bystyrets møter for å avklare kapasiteten deres med sikte på å innføre fast tegnspråktolkning av utvalgsmøtene. Hvis tilbakemeldingen fra tokene er positiv igangsettes fast tegnspråktolkning av utvalgsmøtene så raskt som mulig." Det er altså tatt høyde for både kapasitet og kjennskap til møteterminologi.

Avslutningsvis vil vi bemerke at det er to forslagspunkter i det private forslaget. Forslagspunkt 1, som gjengitt over, er vårt primærforslag. Forslagspunkt 2 er vårt sekundære forslag, som vi ber om at forretningsutvalget realitetsbehandler/stemmer over dersom primærforslaget vårt ikke får flertall.

Ta gjerne kontakt ved spørsmål om det private forslaget eller dette notatet.

Lykke til med behandlingen!

På vegne av Partiet Sentrums bystyregruppe,
Med vennlig hilsen Simen Bondevik, politisk rådgiver, simen.bondevik@oslobystyre.no